

## DE Gebrauchsanweisung

### Inhalt

- Geschlossenes Wunddrainagesystem zum Anschluss an Redyrob® Comp
- Vakuumregler
- quantitative Vakuumanzeigevorrichtung

### Verwendete Materialien

- ABS, NR, PUR, PA, PE, PETG, Luran, Terluran, Borex, Glykol

### Anwendungsgebiete

Ableitung von Blut und Sekret aus Wunden und Körperhöhlen zur Hämatom- und Seromprophylaxe. Die Vakuumdrainage gewährleistet eine bessere Adaption und Stabilisierung der Wundflächen und vermindert die Infektionsgefahr. Als Ergänzung für Redyrob® Comp, bei gefüllter Primärfflasche und/oder erschöpftem Vakuum und weiterhin benötigter Vakuumdrainage.

### Gegenanzeigen

Die Vakuumdrainage nicht in direktem Organkontakt mit Gehirn, Leber, Milz und anderen parenchymatösen Organen einsetzen. Bei Einlegen der Vakuumdrainage in spongiöse Knochenwunden besteht die Gefahr eines starken Blutverlustes.

### Risiken

Es bestehen die bekannten Risiken der Wunddrainage, insbesondere das Infektionsrisiko.

### Warnhinweise

Die Wiederverwendung von Geräten für den einmaligen Gebrauch stellt ein potenzielles Risiko für den Patienten oder den Anwender dar. Sie kann eine Kontamination und/oder Beeinträchtigung der Funktionalität zur Folge haben. Kontamination und/oder eingeschränkte Funktionalität des Gerätes können zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen. Nicht verwenden, wenn Verpackung beschädigt ist. Nicht resterilisieren.

### Dauer der Anwendung

Kann nicht generell angegeben werden, die Liegezeit der Drainage richtet sich nach klinischen Beobachtungen. Ohne Ergänzungssystem Redyrob® Transplus ist bei gefüllter oder belüfteter Saugflasche keine Unterdruckdrainage mehr möglich.

### Anwendungshinweise

#### Aseptische Techniken beachten!

- Regler des gefüllten Primärsystems Redyrob® Comp auf „0“ drehen.
- Den roten Combi-Stopper oder Se-

krretbeutel vom Luer-Lock-Anschluss des Redyrob Comp entfernen. VORSICHT: Schließen Sie nichts an den roten Combi-Stopper an! Der Combi-Stopper verhindert den Fluss von Wundsekret.

- Redyrob® Transplus sterili der Verpackung entnehmen. Unterdruck im Behälter über quantitative Vakuumanzeigevorrichtung kontrollieren. Redyrob® Transplus mit Redyrob® Comp verbinden.
- Gewünschtes Vakuum am Redyrob® Transplus einstellen.

**Funktionen der Reglerpositionen 0-3:**

**Position 0:** Der Zugang ist verschlossen. Dadurch kann das Wundsekret nicht abfließen. Mögliche Folge kann die Tamponade der Wunde bzw. Hämatombildung sein.

**Position 1:** Auf die Wunde wirkt Niederdruckvakuum.

**Position 2:** Auf die Wunde wirkt Mittelvakuum.

**Position 3:** Auf die Wunde wirkt Hochvakuum. In den Positionen 1-3 wird Wundsekret in den Redyrob® Transplus-Behälter gesaugt.

5. Soll trotz Vakuumanzeigevorrichtung „low“ eine weitere Vakuumdrainage erfolgen, ist ein weiteres Redyrob® Transplus anzuschließen.

6. Redyrob® Transplus wird am Luer-Lock-Anschluss unterhalb des Rückschlagventils angeschlossen. Das Vakuum wird über die Sekundärfflasche Redyrob® Transplus reguliert.

## GB Instructions for use

### Contents

Closed wound drainage system for connection to Redyrob® Comp

- 600 ml secretion vessel, PVC-free
- Vacuum regulator

### Materials used

ABS, NR, PUR, PA, PE, PETG, Luran, Terluran, Borex, glycol.

### Indications

Removal of blood and secretions from wounds and body cavities as haemotoma and seroma prophylaxis. Vacuum drainage ensures better adaptation and stabilisation of the wound surfaces and reduces the risk of infection. To supplement Redyrob® Comp, in the case of a full primary bottle and/or exhausted vacuum and continued requirement for vacuum drainage.

### Contraindications

Do not use the vacuum drainage system in direct contact with brain, liver,

spleen and other parenchymal organs. Infection of the vacuum drainage system in spongy bone wounds may result in excessive blood loss.

### Risks

Known risks of wound drainage, in particular risk of infection.

### Warnings

Re-use of single-use devices creates a potential risk of patient or user. It may lead to contamination and/or impairment of functional capability. Contamination and/or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient. Do not use if packaging is damaged. Do not resterilise.

### Duration of application

General statement not possible as drainage duration is guided by clinical observation. If the suction bottle is full or contains air, vacuum drainage is no longer possible without the addition of a Redyrob® Transplus system.

### Directions

#### Use aseptic techniques.

- Turn controller of the filled primary Redyrob® Comp system to "0".
- Remove the red combi stopper or secretion bag from Luer Lock of the Redyrob Comp. CAUTION: Do not connect anything to the red combi stopper! The combi stopper prevents wound secretion flow.
- Use sterile techniques to remove Redyrob® Transplus from the packaging. Check that quantitative vacuum gauge shows vacuum in vessel. Connect Redyrob® Transplus to Redyrob® Comp.
- Set desired vacuum on the Redyrob® Transplus.

#### Functions of control positions 0-3:

**Position 0:** The inlet is closed. Thus, wound secretion cannot flow away. This may cause tamponade of the wound or the formation of haematomas.

**Position 1:** Low vacuum is applied to the wound.

**Position 2:** Medium vacuum is applied to the wound.

**Position 3:** High vacuum is applied to the wound. In positions 1-3 wound secretion is sucked into the Redyrob® Transplus vessel.

- If the vacuum gauge shows "low" and vacuum drainage is still needed, connect another Redyrob® Transplus.

- Connect Redyrob® Transplus to the Luer Lock below the nonreturn valve. Regulate the vacuum using the secondary Redyrob® Transplus bottle.

## BG Инструкции за употреба

### Съдържание

Затворена система за дренаж на рани за свързване към Redyrob® Comp

- 600-ml съд за секрет, без PVC
- вакуумен регулатор
- количествена индикация на вакуума

### Използвани материали

ABS, NR, PUR, PA, PE, PETG, лурани, телуран, борекс, гликол.

### Области на приложение

Отвеждане на кръв и секрет от рани и телесни кухини за профилактика на хематоми и сероми. Вакуумният дренаж гарантира по-добра адаптация и стабилизиране на повърхността на раната и намалява опасността от инфекция. Като допълнение за Redyrob® Comp, при натлъпнат първична бутилка и/или изчерпан вакуум и все още съществуваща необходимост от вакуумен дренаж.

### Противопоказания

Да не се прилага вакуумен дренаж в директен контакт с органи като мозък, черен дроб, далак и други паренхимни органи. При поставяне на вакуум-дренаж в спонгиозни костни рани има опасност от голяма кръвозагуба.

### Рискове

Съществуват известните рискове на дренажа за рани, особено риска от инфекциозни рани.

### Предупредително указание

Повторното използване на изделия за еднократна употреба създава потенциален риск за пациента или потребителя. То може да доведе до замърсяване и/или нарушаване на функционалните характеристики. Замърсяването и/или ограничената функционалност на изделието могат да доведат до травми, заболяване или смърт на пациента.

Да не се използва, ако опаковката е повредена. Да не се resterilizира!

### Продължителност на употреба

Не може да се посочи общо времетрае на престояване на дренажа се определя от клиничните наблюдения. Без допълващата система Redyrob® Transplus при натлъпната или вентилирана засмукваща бутилка повече не е възможен вакуумен дренаж.

## Указания за употреба

### Да се спазват асептичните техники!

1. Регулаторът на натлъпнатата първична система на Redyrob® Comp да се завърти на „0“.

- Отстранете червената комбинирана калачка или торбичката за секрет от конектора тип Luer Lock на системата Redyrob Comp. **ВНИМАНИЕ:** Не свързвайте нищо към червената комбинирана калачка! Комбинираната калачка предотвратява изтичането на секрет от раната.
- Redyrob® Transplus да се извади стерилно от опаковката. Чрез количествената индикация на вакуума да се контролира подналягането в съда. Redyrob® Transplus да се свърже с Redyrob® Comp. Дренажният съединител да се отреже.
- На Redyrob® Transplus да се регулира желания вакуум.

### Функции на позициите на регулатора

#### 0-3:

**Позиция 0:** Достъпът е затворен. По този начин секретът от раната не може да изтича. Като възможна последица може да бъде тампонирането на раната, респ. образуването на хематом.

#### Позиция 1:

Върху раната действа нисък вакуум.

#### Позиция 2:

Върху раната действа среден вакуум.

#### Позиция 3:

Върху раната действа дълбок вакуум. В позициите 1-3 секретът от раната се засмуква в бутилката на Redyrob® Transplus.

5. Ако въпреки индикацията за вакуум „low“ трябва да се извърши друг вакуумен дренаж, трябва да се подвърже друг Redyrob® Transplus.

6. Redyrob® Transplus се подвързва на блокиращия извод Luer-Lock под обратния клапан. Вакуумът се регулира посредством вторичната бутилка на Redyrob® Transplus.